**Anmeldung Schulbesuch**

**1.4.2022**

**(Kinder zwischen 5 und 15 Jahren)[[1]](#footnote-1)**  
**Private Unterbringung (PU)**Für die Anmeldung von geflüchteten Kindern für den Schulbesuch dieses Formular ausfüllen.  
Das ausgefüllte Formular der Gemeindeverwaltung des Wohnortes per Mail zustellen oder vorbeibringen:  
(Kontaktdaten und Adresse: in Suchmaschine «Gemeindeverwaltung» + «Wohnort» eingeben).

**Kollektivunterkunft (KU)**Kinder, die in einer KU untergebracht sind, werden durch die Leitung für den Schulbesuch angemeldet.

**Заява на відвідування школи**

**(Діти від 5 до 15 років) 1**

**Приватне житло (PU)**

Заповніть цю форму, щоб зареєструвати дітей-біженців для відвідування школи.

Надішліть заповнену форму до міської адміністрації за місцем проживання електронною поштою або принесіть її особисто:

(Контактні дані та адреса: введіть у пошуковій системі «Gemeindeverwaltung» («місцева адміністрація») + «Wohnort» («місце проживання»)).

**Колективне розміщення (KU)**

Діти, які влаштовані в колективних місцях проживання, реєструються для відвідування школи керівництвом.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Personalien der Schülerin oder des Schülers**   ***1. Особисті дані учня / учениці*** | | |
| Name  *Прізвище* |  | |
| Vorname  *Ім'я* |  | |
| Strasse, Nr.  *Вулиця* |  | |
| PLZ, Wohnort  *Індекс, місце проживання* |  | |
| Geburtsdatum  *Дата народження* |  | |
| Geschlecht  *Стать* | weiblich  männlich  *жіноча*   *чоловіча* | |
| Staatsangehörigkeit  *Національність* |  | |
| Einreisedatum Schweiz  *Дата в'їзду до Швейцарії* |  | |
| Versichertennummer  *Страховий номер* | \_ \_ \_.\_ \_ \_ \_.\_ \_ \_ \_.\_ \_ (zu finden auf der Krankenkassenkarte)  (знаходиться на картці медичного страхування) | |
| Aufenthaltsstatus (B, F, N, S)  *Статус проживання (B, F, N, S)* |  | |
| Anzahl beendete Schuljahre  *Кількість закінчених шкільних років* |  | |
| Akt. Klasse im Herkunftsland[[2]](#footnote-2)  *Поточний клас у країні походження2* |  | |
| 1. **Personalien der Eltern der Schülerin oder des Schülers**   **2. Особисті дані батьків учня чи учениці** | | |
| Angaben zu  *Дані* | Vater  *Батька* | Mutter  *Мати* |
| Name, Vorname  *Прізвище, Ім.я* |  |  |
| Adresse (wenn nicht bei 1.)  *Адреса (якщо не позначена у 1)* |  |  |
| Tel./ Mobile-Nr.  *Тел./ моб. Nr.* |  |  |
| E-Mail  *Електронна пошта* |  |  |
| Aufenthaltsausweis (B, F, N, S)  *Посвідчення дозвілу на проживання (B, F, N, S)* |  |  |
| Staatsangehörigkeit  *Національність* |  |  |
| Beruf  *Професія* |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **weitere Kontaktperson**   **3. Інші контактні особи** | |
| Name, Vorname  *Прізвище, Ім.я* |  |
| Funktion  *Функція* | Bekannte der Familie  *Знайомі родини*  Betreuungsperson reg. Partner  *Доглядач / відповідальна особа*    Gesetzliche Vertretung  *Юридичне представництво*  Schulleitung  *Шкільне керівництво*  andere: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *інше:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Adresse  *Адреса* |  |
| Tel./Mobile-Nr.  *Тел./ моб. Nr.* |  |
| E-Mail  *Електронна пошта* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Angaben zu Alphabetisierung und Sprachkenntnissen**   **4. Інформація щодо знання алфавіту та мовних навичок** | |
| Der Schüler / die Schülerin ist alphabetisiert.  ja  nein  *Учень / учениця володіє алфавітом.*  *так*   *ні*  Der Schüler / die Schülerin ist***lateinisch*** alphabetisiert.  ja  nein  *Учень / учениця володіє латинським алфавітом.*  *так*   *ні* | |
| Muttersprache (n)  *Рідна мова(и)* |  |
| Kenntnisse andere Sprachen (ungefähres Niveau)  *Знання інших мов*  *(приблизний рівень)* |  |

|  |
| --- |
| 1. **Angaben zu den Kenntnissen der deutschen Sprache**   **5** **Інформація про знання німецької мови** |
| Die Schülerin / der Schüler verfügt über keine oder rudimentäre Deutschkenntnisse.  ☐ *Учень / учениця не володіє німецькою мовою або володіє лише елементарними знаннями.*  Die Schülerin / der Schüler hat Grundkenntnisse in Deutsch (A1).  ☐ *Учень / учениця має базові знання німецької мови (A1).*   Die Schülerin / der Schüler hat fortgeschrittene Kenntnisse in Deutsch (A2).  ☐ *Учень / учениця має поглиблені знання німецької мови (A2).* |

|  |
| --- |
| 1. **Weitere Informationen**   **6. Додаткова інформація** |
|  |

|  |
| --- |
| 1. **Unterschrift der anmeldenden Person**   **7. Підпис особи, яка подає заяву** |
| Ort, Datum: Unterschrift:  *Місце і дата: Підпис:* |

1. Kinder mit Geburtsdatum zwischen 31.07.2017 und 31.08.2016 dürfen auch erst im Schuljahr 2022-23 in die Volksschule eintreten. Unterrichtsbeginn Schuljahr 2022-23: 15. August.

   Діти, народжені з 31.07.2017 по 31.08.2016, можуть вступати до початкової школи лише у 2022-2023 навчальному році. Початок навчального року у 2022-23 : 15 серпня. [↑](#footnote-ref-1)
2. Kinder und Jugendliche, welche bisher eine Besondere Volksschule besucht haben, bitte bei der regionalen EB-Stelle anmelden: [www.eb.bkd.be.ch](http://www.eb.bkd.be.ch) > Über uns > Regionalstellen

   Будь ласка, зареєструйте дітей та молодь, які раніше відвідували спеціальну школу, в регіональному управлінні з питань виховання (EB): [www.eb.bkd.be.ch](http://www.eb.bkd.be.ch) > Über uns > Regionalstellen [↑](#footnote-ref-2)